

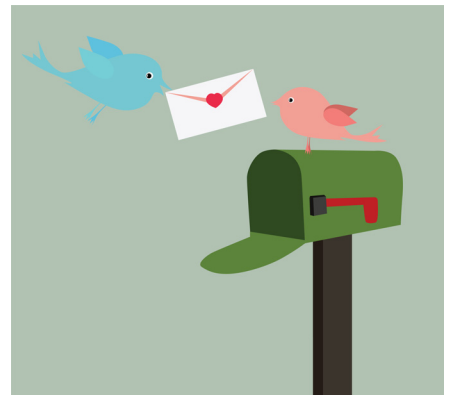
Bonjour à tous. 受講生のみなさまこんにちは。

2017年夏学期がスタートしました！アンスティチュ・フランセ日本の通信講座をご利用いただきありがとうございます。

添削答案をご返却する際に、毎回同封するこの Lettre de l'Institut では、事務局からのお知らせのほかフランス語学習に関する様々な情報を提供いたします！

今回は今学期最初の Lettre にて、主に通信講座のサービス内容についてご案内いたします。お手元の「受講生ガイド」とあわせてご覧ください。

通信講座のフランス語学習で、より充実した夏を過ごしましょう！！



■ Infos pratiques 1 - 通信講座の学習サポートについて

受講コースの課題に取り組みながら、ぜひ通信講座の学習サポートを活用してみましょう。さらに充実したフランス語学習を進められること間違いなしです！

▶ 1. 質問

答案の添削後、模範解答を熟読しても理解できないところがある場合は、下記の方法で質問ができます。疑問点をそのままにすることなく、しっかり質問をすることで、フランス語の理解を深めていきましょう！

● 質問の仕方

☑ メール：soutien@institutfrancais.jp

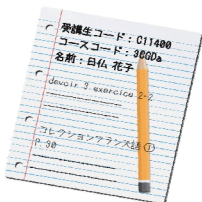
☑ FAX：03-5206-2861

☑ 答案に同封

※ 答案用紙とは別の用紙（A4用紙）に質問事項をまとめて FAX にて送信、または、答案と合わせて郵送、にてお送りください。 受講生コード、コースコード、お名前をお忘れなく！

【ご注意】答案用紙に直接質問を記入、またはメモ用紙や付箋を答案に貼ってのご質問にはお答えできませんのでご注意ください。内容は通信コースに関する質問に限ります。

まずは添削された答案と模範解答に目を通し、疑問点を整理してみましょう！



▶ 2. テレフォンサポート

「どのように利用すればいいの？」「フランス人の先生といきなり話すのは緊張…」など、初めてご利用になる方は不安に感じられるかもしれませんが、とにかくチャレンジしてみることで、フランス語のコミュニケーション能力をのばしていきましょう！筆記課題に取り組むだけでなく、フランス語で話してみる絶好のチャンスです！

- テレフォンサポートは予約制です。教材に入っているテレフォンサポートスケジュール表をご覧ください、お電話で（03-5206-2860）ご予約ください。1回ずつご予約を承ります。予約の回が終わったら、次のご予約のお電話をお願いいたします。

- 2つ以上のコースを同時に受講されている方は、コースの数だけご予約をおとりいただけます。

- スカイプでの受講希望の方はご予約の際にお知らせ下さい。

（予約日時までに Skype ID: tsushin01 へコンタクト申請が必要です。）



■ Infos pratiques 2 - 夏休みのご案内

2017年 7月30日（日）～ 8月13日（日）は夏季休業のため通信・オンライン講座事務局はお休みとなります。

（アンスティチュ・フランセ東京は7月31日～8月13日まで全館休館です）

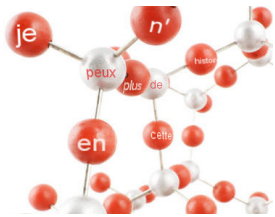
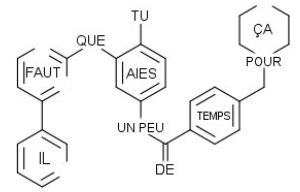
その間にいただいたご質問・お問い合わせへのご返信につきましては、お時間がかかる場合がございますので、ご理解いただけますと幸いです。どうぞよろしくお願いいたします。



辞書に載っている単語と言語の関係は、原子と自然の関係に似ています。単語は原子と同じように、すべてのもととなる基本要素です。

自然界で、原子は決して単体では存在していません。ほかの原子と結びついて分子となり、その分子が生命体を構成します。

単語も同じです。単語はけっして孤立しておらず、お互いにひきつけあったり、反発しあったり、決まった方法で配列されたりします。



「成句」と呼ばれるこうした単語の組み合わせが、言語の本当の構成要素です。話すときに役立つのはこうした成句なのです。言語を学ぶということは「コトバの化学」を学ぶことにほかなりません。

このコラムでは、フランス語でよく使われることばの組み合わせを見ていきましょう。ひとつひとつの単語は皆さんがよく知っているものですが、その組み合わせには初めて目にするものがあるかもしれませんね。

フランス語では、*peine* という言葉には様々な使い方があります。今回は、*peine* を用いた3つの成句（うち2つは悲しみの意味、1つは努力の意味を持つもの）を学んでみましょう。

表現	例文	例文の訳	*
<i>avoir de la peine</i>	Tu as de la peine ? Dis-moi ce qui t'arrive.	つらいの？ どうしたのか私に言ってごらん。	<input type="checkbox"/>
<i>faire de la peine à quelqu'un</i>	Ce que vous me dites me fait beaucoup de peine .	あなたにそんな風に言われてとてもつらいです。	<input type="checkbox"/>
<i>se donner de la peine</i>	Il s'est donné beaucoup de peine pour finir son marathon.	彼はマラソンを走りきるのに大変な苦勞をした。	<input type="checkbox"/>

* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

●その他の様々な例文:

avoir de la peine

J' ai de la peine à cause de ce qu'il m'a dit.	彼に言われたことのせいで、私はつらいです。
C'est triste ce qui lui arrive, j' ai de la peine pour lui.	彼に起こっていることはとても悲しく、彼を思うと私もつらい。
J' ai eu tellement de peine quand mon vieux chien est mort !	ずっと飼っていた犬が亡くなったときは私はとても悲しかった。

faire de la peine à quelqu'un

Ça m' a fait de la peine de quitter ma maison.	自分の家を去るのはつらかった。
Je lui ai fait de la peine sans le vouloir.	私は知らないうちに彼を苦しめていた。
Promets-moi de le quitter s'il te fait encore de la peine .	彼にまた苦しめられるようなら、彼と別れると約束してよ。

se donner de la peine

Donnez-vous un peu de peine , vous y arriverez !	少しがんばってみてください、できますから！
Vous pouvez encore réussir l'examen mais il faudra vous donner beaucoup de peine .	あなたはまだ試験に合格できるけれど、たくさん努力をしなければなりません。
Il se donne bien de la peine pour apprendre le français !	彼はフランス語を学ぶのに非常に努力している。

●チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう：

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Cette séparation m'a fait beaucoup de peine, | a en repensant à mon divorce. |
| 2 Dix ans après, j'ai encore de la peine | b mais ça va mieux maintenant. |
| 3 J'ai beau me donner de la peine, | c personne ne reconnaît mes efforts ! |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう：

- C'est un paresseux, il ne veut _____ aucune peine.
- J'ai _____ beaucoup de peine en apprenant sa mort.
- Ça me _____ peine de le voir aussi déprimé.

Moi, j'**ai toujours de la peine** en pensant aux enfants qui souffrent. Et vous, qu'est-ce qui **vous fait de la peine** ? Mais ce qui me réjouit, c'est de savoir que tant de gens **se donnent de la peine** pour apprendre le français. Bravo, et continuez !

解答：	I.	II.
1 :	b	1 : se donner
2 :	a	2 : eu
3 :	c	3 : fait de la